

For the English version, please scroll down

# VŠEOBECNÉ PODMIENKY OFF Bratislava

Tieto podmienky upravujú základné vzťahy medzi organizátorom – neziskovou organizáciou OFF Bratislava na jednej strane a vystavovateľom na strane druhej.

Organizátor:	Občianske združenie OFF_festival Bratislava
Sídlo:	Tbiliská 13, 831 06 Bratislava/Rača
IČO:	42256160
DIČ::	2023736286
Zastúpený:	Dušan Kochol
Bankové spojenie:	Tatra Banka, a. s., Metodova 6, Bratislava 821 08
Číslo účtu:	2921871256/1100
IBAN:	SK06 1100 0000 0029 2187 1256
BIC /SWIFT/:	TATRSKBX
Spoločnosť je zapísaná:	Registrácia na MV SR: VVS/1-900/90-377 98
Organizačný tím:	Dušan Kochol, Zuzana Lapitková, Zuzana Timčíková, Natália Jakubcová, Lukáš Procházka, Viktória Oroszová, Juraj Figura, Soňa Belyusová, Dominika Drusanová, Lenka Krčmárová, Jakub Šalaga (ďalej len organizátor)

## I. Úvodné ustanovenia

1.1. OFF Bratislava je festival súčasnej fotografie, ktorý každoročne predstavuje svieže talenty zo slovenskej i medzinárodnej fotografickej scény. Tento unikátny projekt vznikol z potreby vytvoriť veľkorysý priestor a podmienky na prezentáciu a podporu nových umelcov pracujúcich s médium fotografie. Cieľom OFF Bratislava je podporiť záujem verejnosti o to, čo na poli súčasnej fotografie práve vzniká.

1.2. Organizátor vyhlasuje, že zabezpečuje konanie festivalu OFF Bratislava, ktorý sa bude konať v termíne 6. 11. – 20. 11. 2020 v Bratislave.

1.3. Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že sa presvedčili o identite druhej zmluvnej strany.

## II. Práva a povinnosti organizátora

2.1. Poskytnutie výstavného priestoru na prezentáciu vystavovaného diela.

2.2. Organizátor ručí za všetky záväzky vyplývajúce z vecnej organizácie festivalu, predovšetkým za:

- organizačnú prípravu výstavy
- rozdelenie výstavných plôch vystavovateľom
- publicitu a propagáciu výstavy
- vydávanie tlačových materiálov
- sprievodný program festivalu
- prezentáciu nového talentu širokej verejnosti a pod.

2.3. Zabezpečenie stráženia objektu.

2.4. Organizátor i napriek bodu 2.3. nezodpovedá za poškodenie alebo stratu vystavovaného diela.

2.5. Použitie poskytnutých podkladov, dát a informácií slúži na propagáciu autora, diela a festivalu v rámci podujatia OFF Bratislava. Použitie podklady, dáta a informácie sú bez nároku na autorský honorár a autor svojou prihláškou do festivalu poskytuje organizátorovi licenciu na ich použitie.

2.6. Poskytnuté osobné údaje spracúvame v súlade s podmienkami ochrany osobných údajov podľa nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679. Informácie o účeloch, právnych základoch, príjemcov a dobe spracúvania nájdete v aktuálnom znení v sekcii PRIVACY na [www.offbratislava.sk](http://www.offbratislava.sk).

2.7. Organizátor si vyhradzuje právo do exhibície nezaraďiť všetky diela navrhovaného projektu v prípade, ak presahujú inštalačné, organizačné, či rozpočtové možnosti organizátora a priestoru, ktorým disponuje, či pri nedodržaní podmienok v bode 3.2.

2.8. Organizátor neprepláca vystavovateľovi náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s podujatím OFF Bratislava, ako napríklad cestovné, ubytovanie, poštovné, náklady na prepravu diela ani žiadne ďalšie výdavky, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s účasťou vystavovateľa na podujatí OFF Bratislava.

2.9. Organizátor si vyhradzuje právo kedykoľvek odstúpiť od ústnej dohody s vystavovateľom o zaradení autora alebo diela do programu festivalu.

2.10. Organizátor sa zaväzuje dohliadnuť nad realizáciou nadobudnutých oprávnení výhercov podľa individuálnych pravidiel ocenení ON Award a LEE Award.

2.11. Organizátor sa zaväzuje vyjsť vystavovateľovi maximálne v ústrety a svojím konaním sa snažiť zabezpečiť hladký priebeh podujatia.

### III. Práva a povinnosti vystavovateľa

3.1. Vyhlásenie, že vystavovateľ vytvoril vlastnou tvorivou duševnou činnosťou fotografiu alebo iné dielo výtvarného umenia, ktoré je originálom diela výtvarného umenia (ďalej len dielo).

3.2. Žiadne dielo, ktoré je súčasťou predloženého projektu vybraného komisiou a schválené festivalom, nesmie byť vo výslednej inštalácii bez konzultácie s pridelením koordinátorom výstavy zamenené za iné.

3.3. Rešpektovanie a dodržiavanie pokynov organizátora v plnom rozsahu, komunikácia s prideleným členom organizačného tímu OFF Bratislava, ktorý je zodpovedný za úspešný priebeh výstavy.

3.4. Konzultovanie spôsobu inštalácie diela s členmi organizačného tímu OFF Bratislava a dodržiavanie dohodnutých pokynov na inštaláciu. V prípade ich nedodržania berie na seba vystavovateľ riziko nákladov vzniknutých poškodením výstavného priestoru. V prípade vzniknutej škody spôsobenej nedodržaním pokynov organizátora počas inštalácie a deinštalácie (napr. poškodenie stien, poškrabanie a znečistenie parkiet, poškodenie okien a dverí, neodborná manipulácia s elektrickým zariadením a pod.), si bude organizátor účtovať pokutu vo výške € 50 spoločne s vzniknutými nákladmi vyčíslenými podľa rozsahu poškodenia výstavného priestoru.

3.5. Dodržiavanie všetkých termínov stanovených organizátorom (dodanie podkladov, inštalácia, pohyb v objekte, otvorenie výstavy, deinštalácia, atď.).

3.6. Vystavovateľ je povinný dodať všetky požadované informácie a podklady najneskôr 62 dní pred otvorením festivalu, a to meno autora, meno kurátora, názov vystavovaného súboru, stručnú explikáciu, minimálne jednu fotografiu v tlačovej kvalite, webový kontakt.

3.7. Vystavovateľ má možnosť prispieť občerstvením na vernisáž po konzultácii s organizátorom.

3.8. Vystavovateľ má právo odstúpiť od ústnej dohody o zaradení autora a diela do programu podujatia najneskôr 62 dní pred oficiálnym otvorením festivalu, v opačnom prípade si bude organizátor od vystavovateľa nárokovat príslušnú finančnú čiastku zodpovedajúcu nákladom vzniknutým s propagáciou autora a diela.

3.9. Registračný poplatok vo výške € 19 / OFF Bratislava výstava, € 49 / OFF Academy výstava, € 39 / OFF Satellite výstava je určený na podporu chodu festivalu a čiastočné pokrytie produkčných a iných nákladov, súvisiacich s realizáciou festivalu (tlač katalógov, propagačných materiálov, propagácia festivalu, úhrada energií, inštalčné pomôcky a materiál, stráženie výstavného priestoru, občerstvenie na vernisáž, atď.)

3.10. Vystavujúci z kategórie OFF Satelite je povinný uviesť logo OFF Bratislava na všetkých svojich propagačných materiáloch a zároveň vo svojich výstavných priestoroch umiestniť aktuálny plagát a letáky OFF Bratislava.

#### **IV. Doručenie diela**

4.1. Vystavovateľ je povinný na vlastné náklady doručiť dielo na podujatie OFF Bratislava podľa pokynov organizátora.

4.2. Vystavovateľ môže doručiť dielo poštou na adresu určenú prideleným členom organizačného tímu najneskôr do termínu 30. 10. 2020, alebo osobne dňa 4. a 5. 11. 2020 o 09.00 hod. priamo do priestorov Obchodného domu Dunaj na Námestí SNP č. 30 v Bratislave (ďalej len OD Dunaj).

4.3. V prípade, že dielo nebude doručené podľa daných podmienok, organizátor si vyhradzuje právo dielo neuverejniť, vystavovateľa vylúčiť z účasti na festivale a nárokovat' si od vystavovateľa príslušnú finančnú čiastku zodpovedajúcu nákladom vzniknutým s propagáciou autora a diela.

#### **V. Technická realizácia - inštalácia**

5.1. Technická realizácia predstavuje umiestnenie diela v rámci výstavy podľa uváženia a pokynov organizátora a prebehne v dňoch 4. a 5. 11. 2020 od 09.00 do 18.00 hod.

5.2. Vystavovateľ si podľa pokynov organizátora nainštaluje svoje diela v rámci výstavy. V prípade, ak vystavovateľ z určitého dôvodu nemôže nainštalovať dielo sám, dielo nainštaluje organizátor podľa svojho uváženia po konzultácii s vystavovateľom.

5.3. Dielo musí byť nainštalované tak, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia, života alebo majetku účastníkov festivalu, návštevníkov a majetku poskytovateľa výstavného priestoru. Inštalácia musí byť schválená organizátorom festivalu. V prípade nesplnenia týchto špecifických podmienok berie na seba vystavovateľ riziko úhrady vzniknutých škôd na majetku a je povinný ich v plnej výške uhradiť.

5.4. Po inštalácii všetkých diel zabezpečí organizátor kontrolu ich inštalácie a v prípade potreby odstráni chyby inštalácie. Organizátor je oprávnený dielo zvesiť, prípadne úplne odstrániť.

5.5. Pohyb v objekte OD Dunaj či už pri inštalácii, na sprievodných podujatiach festivalu, v rámci otváracích hodín alebo počas odinštalácie sa prísne riadi pokynmi organizátora festivalu.

#### **VI. Technické podmienky - bezpečnosť**

6.1. V budove OD Dunaj musia byť dodržiavané platné normy bezpečnosti práce a ochrany majetku, pokyny organizátora a časový rozvrh.

6.2. Inštaláciu a manipuláciu s materiálom je potrebné vykonávať tak, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia, bezpečnosti a majetku ostatných vystavovateľov.

6.3. V budove OD Dunaj sa nesmie zakladať oheň, resp. vykonávať práce s otvoreným ohňom.

6.4. Fajčenie je zakázané v celom objekte OD Dunaj.

6.5. Vystavovateľ nesmie zatarasiť miesta núdzových východov.

## **VII. Ručenie za spôsobené škody**

7.1. Vystavovateľ ručí za ním spôsobené škody na majetku OD Dunaj alebo ostatných vystavovateľov.

7.2. Svoj majetok poisňuje vystavovateľ sám na vlastné náklady.

7.3. Organizátor nezodpovedá za škody vystavovateľa spôsobené ostatným vystavovateľom alebo majiteľovi objektu.

7.4. Organizátor zabezpečí stráženie objektu.

7.5. Organizátor i napriek bodu 7.4. nezodpovedá za straty a škody spôsobené v expozícii vystavovateľa.

## **VIII. Koniec festivalu - odinštalácia**

8.1. Organizátor zabezpečuje konanie festivalu do 20. 11. 2020.

8.2. Vystavovateľ je povinný si diela odinštalovať osobne v sobotu 21. 11. 2020 od 09.00 do 15.00 hod. Vystavujúci, ktorí sa nemôžu zúčastniť odinštalácie si môžu po dohode s koordinátorom výstavy (viz. podmienky v bode 8.4) prevziať diela z priestorov OD Dunaj v pondelok 23. 11. 2020 od 9.00 hod. do 13.00 hod. V nedeľu 22. 11. 2020 bude Obchodný dom Dunaj, Námestie SNP č. 30, Bratislava, zatvorený.

8.3. V prípade, že si vystavovateľ neodinštaluje alebo nevyzdvihne dielo po dohode s prideleným členom organizačného tímu v stanovenom termíne, organizátor neručí za dielo v plnom rozsahu.

8.4. V prípade, že si vystavujúci dielo po skončení festivalu neprevezme, alebo nezabezpečí jeho odinštalovanie a prevoz, bude mu účtovaný poplatok za deinštaláciu vo výške € 50. Prevoz alebo likvidácia vystavených diel budú účtované zvlášť, v závislosti od rozmerov, váhy a materiálu konkrétneho diela.

8.5. Pohyb v objekte OD Dunaj či už pri inštalácii, na sprievodných podujatiach festivalu, v rámci otváracích hodín alebo odinštalácii sa prísne riadi pokynmi organizátora festivalu.

## **IX. Záverečné ustanovenia**

9.1. Vzťahy vyplývajúce z týchto Všeobecných podmienok, ako i otázky ich platnosti, následky ich neplatnosti, rovnako ako vzťahy súvisiace s podmienkami sa riadia právom Slovenskej republiky.

9.2. Strany sa vynasnažia všetky spory riešiť zmierom. V opačnom prípade sa budú spory vyplývajúce z týchto Všeobecných podmienok, ako i otázky ich neplatnosti, ako i spory súvisiace so Všeobecnými podmienkami riešiť na príslušnom súde SR.

9.3. Vystavovateľ vyhlasuje, že je oboznámený a súhlasí so Všeobecnými podmienkami organizátora, ktoré sú uverejnené na webovej stránke festivalu [www.offbratislava.sk](http://www.offbratislava.sk)

9.4. Vystavovateľ vyhlasuje, že Všeobecným podmienkam porozumel a zaslaním prihlášky vyjadruje svoj súhlas s úplným znením Všeobecných podmienok.

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS

## OFF Bratislava

These terms and conditions arrange elementary relations between the organiser, non-profit organisation OFF Bratislava as one Contracting party, and the exhibitor as the other Contracting party.

Organiser:	Civil association OFF_festival Bratislava
Registered seat:	Tbiliská 13, 831 06 Bratislava/Rača
CIN:	42256160
TIN:	2023736286
Represented by:	Dušan Kochol
Bank contact:	Tatra Banka, a. s., Metodova 6, Bratislava 821 08
Account number:	2921871256/1100
IBAN:	SK06 1100 0000 0029 2187 1256
BIC /SWIFT/:	TATRSKBX
Company registered in:	Registration within the Ministry of Interior of SR: VVS/1-900/90-377 98
Organisation team:	Dušan Kochol, Zuzana Lapitková, Zuzana Timčíková, Natália Jakubcová, Lukáš Procházka, Viktória Oroszová, Juraj Figura, Soňa Belyusová, Dominika Drusanová, Lenka Krčmárová, Jakub Šalaga (hereinafter referred to as the "Organiser")

### I. Introductory provisions

1.1. OFF Bratislava is a festival of contemporary photography, which annually presents fresh talents coming from both the Slovak and international photography scene. This unique project has arisen from the necessity of creating generous room and conditions for the presentation and promotion of new artists working with the medium of photography. The objective of OFF Bratislava is to enhance the public interest in what is originating in the field of current photography at the moment.

1.2. The Organiser declares that he provides the arrangement of OFF Bratislava, which is to be held during 6 November – 20 November 2020 in Bratislava.

1.3. The Contracting parties mutually declare that they have ascertained the identity of the other Contracting party.

## II. Organiser's rights and obligations

2.1. Provision of exhibition premises for the presentation of the exhibited work.

2.2. The Organiser is liable for all obligations arising from physical organisation of the festival, primarily for:

- organisation of exhibition preparation
- allocation of exhibition spaces to exhibitors
- exhibition publicity and promotion
- issuing printed materials
- accompanying programme of the festival
- presentation of new talent to the wide public, etc.

2.3. Provision of premises security guard.

2.4. Irrespective of the content of 2.3., the Organiser is not liable for damage or loss of the exhibited work.

2.5. The use of provided details, data and information serves solely for promotion of the artist, the work and the festival within the event OFF Bratislava. Details, data and information provided do not represent entitlement to royalties and the author grants the license for their usage by submitting his application to the festival.

2.6 The personal data provided to us is processed in accordance with the personal data protection terms under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council. Current information on the purposes, legal bases, recipients and processing period can be found in PRIVACY section at [www.offbratislava.sk](http://www.offbratislava.sk).

2.7. The Organiser reserves the right not to exhibit all works proposed in a project in the case they exceed installation, organisation and budget possibilities of the organiser and the available space, or in the case of breach of conditions in 3.2.

2.8. The Organiser does not reimburse the Exhibitor for expenses incurred in relation to the event OFF Bratislava, such as travel and accommodation expenses, postal charges, costs related to transport of the work or any other expenses which may be incurred in connection with participation of the Exhibitor in the event OFF Bratislava.



2.9. The Organiser reserves the right to terminate at any time a verbal agreement with the Exhibitor as regards inclusion of the author or the work in the festival programme.

2.10. The Organizer undertakes to supervise the realization of acquired entitlements of the award winners according to the individual rules of "ON Award" and "LEE Award".

2.11. The Organiser undertakes to do his utmost towards the Exhibitor and strive for the smooth conduct of the event through his acts.

### III. Exhibitor's rights and obligations

3.1. Declaration that the Exhibitor has created the photography or other work of creative art, which is the original of the work of creative art (hereinafter referred to as the "work"), by means of his own creative mental activity.

3.2. No single work within the submitted project selected by the board and approved by the festival cannot be exchanged for another in the final installation without a prior consultation with an appointed exhibition coordinator.

3.3. Respecting and complying with Organiser's instructions to the full extent, communication with the assigned member of the organisation team of OFF Bratislava which is responsible for the successful course of the exhibition.

3.4. Consulting the manner of installation of the respective work with members of the organisation team of OFF Bratislava and compliance with agreed instructions concerning installation. Otherwise, the Exhibitor assumes the risk of bearing the expense incurred through damage of exhibition premises. In the case of damage caused by breaching the Organizers instructions during the installation and deinstallation (e.g. wall damage, scratched and stained parquet, window and door damage, unprofessional manipulation with electricity etc.), the Exhibitor will be charged € 50 fine together with all the expenses calculated according to the extent of damage in the exhibition space.

3.5. Meeting all deadlines determined by the Organiser (submission of details, installation, movement on the premises, exhibition opening, removal of installation, etc.).

3.6. The Exhibitor is obliged to submit all required information and details no later than 62 days before festival opening, author's name, curator's name, name of the exhibited collection, brief explication, at least one photograph in print quality, web contact.

3.7. The Exhibitor may contribute to the vernissage with refreshments after consulting the Organiser.

3.8. The Exhibitor is entitled to terminate a verbal agreement as regards inclusion of the author and the work in the festival programme no later than 62 days before official festival opening, otherwise the Organiser shall claim from the Exhibitor the relevant amount corresponding to the expense incurred in relation to promotion of the author and the work.

3.9. The registration fee equalling € 19 / OFF Bratislava exhibition, € 49 / OFF Academy exhibition, € 39 / OFF Satellite exhibition helps to support running the festival and partially covers

production and other costs associated with organisation of the festival (printing of catalogues, advertising materials, promotion of the festival, payments for energy, installation aids and material, premises security guard, refreshments for the vernissage, etc.)

3.10. Exhibitors from the OFF Satellite category are obliged to include the OFF Bratislava logo on all their promotional materials and also to display the current OFF Bratislava poster and flyers in their exhibition premises.

#### **IV. Delivery of the work**

4.1. The Exhibitor is obliged, at his own expense, to deliver the work to the event OFF Bratislava in accordance with the Organiser's instructions.

4.2. The Exhibitor may deliver the work via mail to the address determined by the assigned member of the organisation team no later than on 30 October 2020, or in person on 4 and 5 November 2020 at 9:00 a.m. directly to the premises of Dunaj Warehouse situated on SNP Square no. 30 in Bratislava (hereinafter referred to as the "OD Dunaj").

4.3. In case that the work has not been delivered in compliance with given terms and conditions, the Organiser reserves the right not to display the respective work, remove the Exhibitor from the festival and claim from the Exhibitor the relevant amount corresponding to the expense incurred in relation to promotion of the author and the work.

#### **V. Technical execution - installation**

5.1. Technical execution represents placement of the work within the exhibition at the discretion of and according to the Organiser's instructions, and it shall proceed during 4 and 5 November 2020 between 9:00 a.m. and 6:00 p.m.

5.2. In accordance with the Organiser's instructions, the Exhibitor shall install his work(s) within the exhibition. In case that the Exhibitor cannot for some reason install the work(s) by himself, the work(s) shall be installed by the Organiser at his discretion after consulting the Exhibitor.

5.3. The work must be installed in the manner that does not pose any threat to health, life or property of festival participants, visitors or property of the provider of exhibition premises. Installation must be approved by the festival organiser. In case of violation of these specific terms and conditions, the Exhibitor assumes the risk of bearing the expense incurred through damage of property, and he is obliged to do so to the full extent.

5.4. After installation of all works the Organiser shall ensure control of their installation and in case it is necessary, he shall remove defects of such installation. The Organiser is entitled to put the work down, or remove it completely.

5.5. Any movement within the premises of OD Dunaj, either during installation, accompanying events of the festival, within opening hours or during removal of installation, must strictly comply with instructions of the festival Organiser.

## **VI. Technical terms and conditions - safety**

6.1. Valid standards and regulations pertaining to health and safety, and protection of property, Organiser's instructions and time schedule must be complied with within the premises of OD Dunaj.

6.2. Installation and manipulation with materials must be performed in the manner that does not pose threat to health, safety and property of other exhibitors.

6.3. It is forbidden to start a fire or perform any activity with open flames on the premises of OD Dunaj.

6.4. Smoking is strictly forbidden on the entire premises of OD Dunaj.

6.5. The Exhibitor must not hinder emergency exits and routes.

## **VII. Liability for incurred damage**

7.1. The Exhibitor is liable for any damage he has caused on the property of OD Dunaj or other exhibitors.

7.2. The Exhibitor insures his property at his own expense.

7.3. The Organiser is not liable for damage of the Exhibitor caused to other exhibitors or the owner of premises.

7.4. The Organiser shall provide premises security guard.

7.5. Irrespective of the content of 7.4., the Organiser is not liable for damage or loss caused within the Exhibitor's exposition.

## **VIII. End of the festival - removal of installation**

8.1. The Organiser provides operation of the festival until 20 November 2020.

8.2. The Exhibitor is obliged to remove (uninstall) works from the premises of Dunaj Warehouse, SNP Square no. 30, Bratislava, in person on 21 November 2020 between 9 a.m. and 3:00 p.m. The Exhibitors, which cannot be present at the deinstallation, can agree the pick up of works in the OD Dunaj with their exhibition coordinator on Monday 23 November 2020 between 9 a.m. and 1 p.m. (see 8.4). On Sunday 22 November 2020 will be OD Dunaj closed.

8.3. In case that the Exhibitor does not remove (uninstall) the work, or take it over after an agreement with the assigned member of the organisation team, within the specified time period, the Organiser is to the full extent not liable for the work.

8.4. In the case the Exhibitor does not pick up works or does not arrange their deinstallation and transport, he will be charged the fee € 50 for deinstalling. Transport or liquidation of exhibited works will be charged separately, accordingly to their size, weight and material.

8.5. Any movement within the premises of OD Dunaj, either during installation, accompanying events of the festival, within opening hours or during removal of installation, must strictly comply with instructions of the festival Organiser.

## **IX. Final provisions**

9.1. All relations arising from these General Terms and Conditions, as well as any issues pertaining to their validity, consequences of their invalidity, and also relations associated with terms and conditions, are governed by laws of the Slovak Republic.

9.2. The Contracting parties shall make every endeavour to settle all claims and disputes peacefully. Otherwise, claims and disputes arising from these General Terms and Conditions, as well as any issues pertaining to their invalidity, and also claims and disputes associated with General Terms and Conditions, shall be arbitrated in competent courts of the Slovak Republic.

9.3. The Exhibitor declares that he has been acquainted and agrees with General Terms and Conditions, which are available on the festival web site [www.offbratislava.sk](http://www.offbratislava.sk)

9.4. The Exhibitor declares that has got full understanding of General Terms and Conditions, and by submitting his application he expresses his consent with entire text of General Terms and Conditions.